

## I. Denní cvičení horizontální techniky

Každý pokročilý houslista má svá denní rozehrávací cvičení, která používá pro svalové uvolnění obou rukou jak před začátkem vlastního cvičení, tak i před veřejným vystoupením. Jelikož se oba díly Techniky houslové hry zabývají prstovou technikou, mají i předložená denní cvičení příbuznou náplň. Doporučuje se hrát cvičení z paměti, aby houslista docílil plné koncentrace jak na technické provedení, tak i fyzické uvolnění.

### Přechody levé ruky přes struny

Aby byl dohmat prstů na jednotlivé struny fyziologicky vždy stejný, musí levá paže bočními pohyby do stran toto prstům umožnit. Při přechodu z nižší struny na vyšší se loket pohybuje směrem doleva a při přechodech z vyšší struny na nižší směrem doprava. Prsty tak získávají pocit, že dopadají na hmatník do stejného místa. Tyto boční pohyby levé paže zajišťují prstům stabilnější intonaci, větší pohyblivost a plynulejší přechody přes struny.

### Přechody pravé ruky přes struny

Rovněž přechod smyčce přes struny musí být hladký a plynulý. Neděláme ho trhavým pohybem ze zápěstí, ale kompaktním pohybem celé paže. Smyčec jako by na vedlejší strunu přecházel přes dvojhmat. Týká se to především pomalých a zpěvných částí skladby, kde přechod v legatu na vedlejší strunu smí změnit pouze barvu zvuku, nikoli však dynamickou celistvost. Nejvíce je to patrné například u volných částí sólových sonát a partit J. S. Bacha.

## I. Tägliche Übungen der horizontalen Technik

*Jeder fortgeschrittene Geiger hat seine täglichen Einspielübungen, die er zur Lockerung der Muskeln beider Hände vor dem eigentlichen Üben und vor öffentlichen Auftritten nutzt. Da sich beide Bände der Violintechnik der Fingertechnik widmen, haben die vorliegenden täglichen Übungen auch einen ähnlichen Inhalt. Es empfiehlt sich, die Übungen aus dem Gedächtnis zu spielen, damit man sich vollends auf die technische Durchführung und die Lockerung der Muskeln konzentrieren kann.*

### Saitenwechsel der linken Hand

*Damit das Aufsetzen der Finger auf die einzelnen Saiten physiologisch immer gleich geschieht, muss der linke Arm den Fingern seitliche Bewegungen auf den Saiten ermöglichen. Beim Übergang von einer tieferen zu einer höheren Saite bewegt sich der Ellbogen nach links, bei Übergängen von einer höheren Saite zu einer tieferen nach rechts. Die Finger bekommen so das Gefühl, dass sie immer an derselben Stelle auf das Griffbrett aufsetzen. Diese Bewegungen des linken Armes gewährleisten den Fingern eine stabilere Intonation, Beweglichkeit und flüssige Übergänge über die Saiten.*

## I. Daily exercises of horizontal technique

Every proficient violinist has their daily warming up exercises, which they use to loosen up the muscles of both hands before actual practice, or before performing in public. Because both of the Violin Technique books concern themselves with fingering technique, the Daily Exercises offered herein have a supplementary appeal. It is recommended to play the exercises from memory, so that the violinist may concentrate fully on both the technical execution, and the physical release of tension.

### String crossings of the left hand

The left shoulder needs to move from side to side in order to allow the fingering to be physiologically the same on each individual string. While crossing from the lower to the higher strings, the elbow moves to the left, and while crossing from the higher to the lower strings, the elbow moves to the right. The fingers are more likely to fall on the same place on the fingerboard. These movements of the left arm provide a more stable intonation, greater agility and smoother string crossing.

### Saitenwechsel der rechten Hand

*Auch der Bogen muss glatt und kontinuierlich über die Saiten laufen. Dies geschieht nicht mit einer ruckartigen Bewegung des Handgelenks, sondern mit einer einzigen Bewegung des ganzen Arms. Der Bogen wechselt auf eine Nachbarsaite, als ob ein Doppelgriff zu spielen wäre. Dies ist besonders in den langsamen und melodischen Sätzen einer Komposition von Bedeutung, wobei sich durch den im Legato gespielten Saitenwechsel die Klangfarbe, nicht aber die Dynamik ändern darf. In den freien langsamen Sätzen der Solosonaten und Partiten J. S. Bachs wird das besonders deutlich.*

### String crossings of the right hand

The crossing of the bow over the strings must also be smooth and continuous. This should not be done with sudden jerking movements from the wrist, but with compact movements of the whole arm. The bow passes to the next string as if through a double stop. This applies chiefly to the slow, lyrical sections of a piece, where a legato crossing to the next string may only alter the timbre, but not the dynamic integrity of the sound. This is especially evident for instance in the slow sections of J. S. Bach's solo sonatas and partitas.

Přechod přes dvě struny / Übergang über zwei Saiten /  
Crossing two strings

Přechod přes tři struny / Übergang über drei Saiten /  
Crossing three strings